

中國西南文獻叢書·第五輯

西南少數民族文字文獻

第十一卷



本輯傣族文字文獻卷主

編：岩温扁

攝影：李植森

羅廷振

岩温扁 主編

傣族文字文獻

下

烏沙巴羅

《烏沙巴羅》*Qusa badi to e*，係原傣文稿本書名的音譯。在經書故事里，

烏沙是一位王子的名字，巴羅是一位公主的名字，據此書名《烏沙巴羅》的譯意即：烏沙王子與巴羅公主。本書共有二十二卷，分爲散文和韻文體兩種版式。散文體爲貝葉經本，是故事的源頭，巴利語成份較重，讀者面不廣。現選錄的文獻是韻文體棉紙抄本，全詩共有二十二章約六萬五千行詩，均用民間自做的蕨杆筆蘸墨書寫而成。按傣族叙事長詩的傳統寫法，凡根據貝葉經本故事內容改編的唱本，在詩中不明顯標出冊章的特定標題，而是採取從頭到尾連貫性敘述到底的方法進行改編，因此該詩沒有冊數或章數的標題。該部詩集原版成書尺寸長三十四點五厘米，寬二十八點五厘米；原版成書版寬長三十厘米，寬二十六厘米。據考證，長詩巨著《烏沙巴羅》成書年代大約在十七世紀前後，發掘地點爲今景洪市勐龍地區，收藏者爲曼景彎康朗應。

長詩以勐嘎西納國王捧瑪典達和神仙國王爲一方，以勐邦加王子召烏沙爲一方，圍繞着爭奪領地，爭奪美麗的公主南巴羅展開了錯綜複雜、氣勢磅礴的戰爭。作品通過富於傳奇性的情節，展現了傣族古代社會的廣闊畫面，塑造了上百個栩栩如生的人物形象，歌頌了以烏沙王子爲代表的正義戰爭的勝利，贊美了忠貞的愛情，揭露了以捧瑪典達爲代表的殘暴勢力的罪惡及其必然失敗的命運。



Handwritten text in traditional Tai script, arranged in approximately 25 horizontal lines. The characters are dense and closely spaced, typical of early manuscripts. The paper shows signs of age with some discoloration and wear at the bottom.

Handwritten text in a script, likely a form of Dai or Uthai script, covering the main body of the page.







Handwritten text in a script, likely Dai or related, consisting of approximately 25 lines of dense characters.

Handwritten text in a traditional script, likely a form of Dai script. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines, written from left to right. The characters are dense and characteristic of the script. The document appears to be a manuscript or a record, possibly containing historical or administrative information. The ink is dark, and the paper shows some signs of age and wear.

Handwritten text in a script, likely related to the 'Usha Baro' (烏沙巴羅) mentioned in the header. The text is densely packed and difficult to decipher due to its cursive nature and fading. It appears to be a single column of text on a rectangular piece of paper, possibly a leaf from a manuscript or a specific document.



Handwritten script in a traditional script, likely an older form of Dai or related. The text is dense and covers the main body of the page.

Handwritten text in a traditional script, likely a historical record or a legal document. The script is dense and covers the entire page.



Handwritten script in an ancient script (likely Daxi). The text is arranged in approximately 20 horizontal lines across the page. The characters are stylized and densely packed. The document is aged and shows signs of wear.